



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
GENERAL

TD/B/WP/179  
24 February 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Сорок четвертая сессия  
Женева, 31 января - 2 февраля 2005 года

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану  
и бюджету по программам о работе  
ее сорок четвертой сессии,**

*проходившей во Дворце Наций в Женеве  
с 31 января по 2 февраля 2005 года*

## СОДЕРЖАНИЕ

| <i>Глава</i>                                                                                                      | <i>Стр.</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I.   Согласованные выводы .....                                                                                   | 3           |
| II.   Рассмотрение программы работы: проект бюджета<br>по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов ..... | 5           |
| III.   Организационные вопросы .....                                                                              | 15          |
| <br><i>Приложение</i>                                                                                             |             |
| Участники сессии .....                                                                                            | 16          |

## Глава I

### СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ

#### **Рассмотрение программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов**

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*рассмотрев предложения по проекту программы работы ЮНКТАД на двухгодичный период 2006-2007 годов в свете ЮНКТАД XI и документов "Сан-Паульский консенсус" и "Дух Сан-Паулу",*

1. *принимает к сведению* текст, содержащийся в документе UNCTAD/EDM/MISC/2004/5/Rev.2, и *ожидает* проведения дальнейших обсуждений;
2. *вновь подтверждает* роль Рабочей группы в определении программы работы ЮНКТАД и подтверждает, что содержание программы работы, одобренной Рабочей группой, должно надлежащим образом учитываться при подготовке окончательного варианта раздела ЮНКТАД в предлагаемом бюджете по программам на 2006-2007 годы;
3. *считает*, что рассмотрение Рабочей группой проекта программы работы могло бы быть гораздо более эффективным, прагматичным и транспарентным, принося бóльшую пользу для членов, если бы Рабочей группе была представлена как можно более подробная информация о распределении финансовых и других ресурсов в целях лучшего понимания возможных последствий для бюджета, связанных с любыми решениями по программе; в этой связи *просит* секретариат ЮНКТАД провести консультации с компетентными органами в Нью-Йорке в целях обмена информацией, необходимой для того, чтобы сделать процесс более всесторонним, и укрепления процедур работы Рабочей группы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи;
4. *предлагает* секретариату увеличить его вклад в осуществление международных целей в области развития, включая цели, провозглашенные в Декларации тысячелетия, и последующую деятельность по итогам пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по Декларации тысячелетия, которое будет проведено в сентябре 2005 года, и крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* ЮНКТАД в качестве координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли и развития безотлагательно продолжить изучение способов, с помощью которых ЮНКТАД в рамках ее мандата может оказать помощь странам, пострадавшим от землетрясения и цунами в районе Индийского океана, в их усилиях по восстановлению и реконструкции в координации с международным сообществом;

6. *настоятельно просит* ЮНКТАД продолжить изучение возможностей финансирования участия экспертов развивающихся стран в межправительственных совещаниях экспертов ЮНКТАД на предсказуемой и устойчивой основе.

## Глава II

### РАССМОТРЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГОДОВ

(Пункт 3 повестки дня)

1. Для рассмотрения этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена следующая документация:

"Предложения по проекту программы работы на двухгодичный период 2006-2007 годов" (UNCTAD/EDM/MISC/2004/5).

#### **A. Вступительные заявления**

2. **Исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД** выразил от имени секретариата глубокое сочувствие правительствам и народам стран, пострадавших от цунами, и заявил о решимости ЮНКТАД оказывать всяческое содействие усилиям по восстановлению и реконструкции в сфере своей компетенции. В прошлом году Рабочая группа неоднократно собиралась для рассмотрения вопроса об интеграции итогов ЮНКТАД XI в раздел ЮНКТАД документа "Стратегические рамки Организации Объединенных Наций на период 2006-2007 годов", посвященный ЮНКТАД, а также в программу работы на текущий двухгодичный период. Ожидается, что на своей нынешней сессии Рабочая группа внесет вклад в подготовку нового бюджета по программам на период 2006-2007 годов. Как и в прошлом, консультации с государствами-членами относительно содержания проекта программы работы на новый двухгодичный период позволят секретариату ЮНКТАД обратить внимание Нью-Йорка на замечания государств - членов ЮНКТАД до того, как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций завершит подготовку своего предложения по бюджету, представляемого Генеральной Ассамблее.

3. В соответствии со сложившейся практикой при проведении обзора Рабочая группа сосредоточит внимание на программных аспектах содержания нового бюджета. Окончательное решение о содержании бюджета по программам будет принимать Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, который представит его вместе со сметой ресурсов и предложениями Генеральной Ассамблее и ее контрольным органам в Нью-Йорке. По этой причине аспекты, касающиеся ресурсов, официально не обсуждаются Рабочей группой на данном этапе. Такие обсуждения будут проведены в мае/июне после представления Генеральным секретарем Организации Объединенных

Наций своего предложения по бюджету на рассмотрение ККАБВ и Генеральной Ассамблеи.

4. В программе работы содержится ряд новых элементов, вытекающих из итогов работы Конференции. В связи с вопросом о пространстве для маневра в политике в подпрограмму 2 было включено конкретное направление работы, касающееся "пространства для политики развития, в частности в целях укрепления производственного потенциала и повышения конкурентоспособности". Вместе с тем этот вопрос является междисциплинарным, и он будет включен в другую исследовательскую и аналитическую работу, проводимую секретариатом. По проблематике экономического управления на национальном и международном уровнях ЮНКТАД на протяжении многих лет проводит работу в таких смежных областях, как реформа таможенного дела (АСОТД), управление долгом (ДМФАС), законодательство и политика в области конкуренции, учет и отчетность в корпоративном секторе и анализ согласованности политики в контексте глобализации и стратегий развития. Конкретное направление работы было включено в подпрограмму 4 (Экономическое управление на национальном и международном уровнях), а также в другие подпрограммы, касающиеся этих вопросов. Вопрос о новой географии международных экономических отношений с заострением внимания на торговле и сотрудничестве Юг-Юг был включен в подпрограмму 3 наряду с другими соответствующими концепциями, вытекающими из положений пункта 95 Сан-Паульского консенсуса. Была включена также работа по поддержке ГСТП. По междисциплинарным темам, таким, как торговля и проблема нищеты, торговля и гендерные вопросы (пункты 105 и 106 Сан-Паульского консенсуса), в рамках подпрограммы 3 предусматривается специальная "серия публикаций по вопросам торговли, проблеме нищеты и смежным междисциплинарным вопросам развития", и с этой целью между отделами будут созданы целевые группы. *Доклад по НРС* был включен в качестве ежегодной публикации в соответствии с пунктом 34 Сан-Паульского консенсуса, а деятельность, касающаяся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и малых островных развивающихся государств, была расширена в свете положений пунктов 33, 66 и 84 Сан-Паульского консенсуса, в частности в рамках подпрограммы 5. Более значительный акцент был сделан на работе ЮНКТАД по поддержке НЕПАД в рамках подпрограммы 1В, и в рамках как подпрограммы 5, так и подпрограммы 1В были предприняты усилия по расширению возможностей для осуществления соответствующей деятельности. Вопросы ответственности корпораций нашли отражение в подпрограмме 2 в соответствии с пунктом 58 Сан-Паульского консенсуса. Работа по практической реализации положений пункта 166 Бангкокского плана действий будет продолжена в рамках подпрограммы 4, в которой предусматривается "подготовка и координация учебных курсов по ключевым вопросам международной экономической повестки дня, а также внесение вклада в них".

*Годовой доклад* ЮНКТАД, публикация которого предусмотрена в разделе "Руководство и управление", сохранил свое название, но теперь его содержание будет отражать положения пункта 9 Сан-Паульского консенсуса. В отношении работы по проблематике страхования и транспорта и вопросов безопасности секретариат представит конкретные предложения в ходе сессии Рабочей группы.

5. По мнению оратора, текст отражает основные направления работы, вытекающие из итогов Конференции, хотя решение данного вопроса является прерогативой государств-членов, что было подтверждено Генеральной Ассамблеей в принятой ею в марте 2004 года резолюции 58/269 "Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований". В заключение оратор проинформировал Рабочую группу о том, что в настоящее время с Бюджетным отделом обсуждается вопрос о финансировании участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов ЮНКТАД.

6. Мнения государств-членов, которые найдут отражение в итогах работы сессии Рабочей группы, будут доведены секретариатом до сведения Центральных учреждений в Нью-Йорке. На следующем совещании Рабочей группы в мае/июне на ее рассмотрение будет представлен официальный текст раздела ЮНКТАД в предлагаемом бюджете по программам, и итоги обсуждений в Рабочей группе будут непосредственно доведены до сведения центральных контрольных органов, а именно ККАБВ и Генеральной Ассамблеи.

7. Представитель **Демократической Республики Конго**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, выразил государствам-членам в рамках Группы, пострадавшим от цунами, свое искреннее сочувствие и солидарность и выразили глубокую признательность всем странам-донорам, внесшим столь щедрый вклад в усилия по ликвидации последствий. Принятие документов "Дух Сан-Паулу" и "Сан-Паульский консенсус" явилось важной вехой для ЮНКТАД с точки зрения интеграции вопросов развития в основные международные экономические процессы. Членам Рабочей группы надлежит обеспечить, чтобы политические и программные обязательства, взятые на себя главами и министрами их государств в Сан-Паулу, нашли полное отражение в программе работы ЮНКТАД. Группа 77 и Китая придает особое значение ряду вопросов: что касается вопроса о пространстве для маневра в политике, то хотя можно только приветствовать включение мероприятия в подпрограмму 2, но ни формулировка, ни рамки соответствующей деятельности, которая ограничивается вопросами производственного потенциала и конкурентоспособности, не соответствуют содержанию или духу пункта 8 Сан-Паульского консенсуса; в связи с вопросом о рациональном управлении важно охватить не только национальные, но и международные аспекты рационального экономического управления; и в отношении такой важной концепции, выдвинутой на

ЮНКТАД XI, как новая география международных экономических отношений, необходимо обеспечить, чтобы она включала не только торговлю Юг-Юг, но сотрудничество Юг-Юг. В этой связи оратор отметил мероприятия, предусмотренные в рамках подпрограммы 3, и выразил надежду на то, что вклад в их реализацию будет вносить не только Отдел торговли, но и другие подразделения секретариата в рамках их соответствующих сфер компетенции. В отношении ГСТП Группа 77 и Китая ожидает, что ЮНКТАД будет играть важную роль в оказании поддержки процессу ГСТП. Оратор с удовлетворением отметил, что были учтены такие междисциплинарные вопросы, как особые потребности НРС, малых островных развивающихся государств, стран, не имеющих выхода к морю, и стран транзита, а также африканских стран. Необходимо принять меры к тому, чтобы увеличить отдачу от улучшения координации и взаимодополняемости с другими аспектами работы ЮНКТАД. В сфере технического сотрудничества деятельность по оказанию технической помощи должна ориентироваться на существующий спрос и основываться на потребностях и приоритетах, определяемых развивающимися странами - получателями помощи. Необходимо как можно скорее найти решение вопроса о финансировании участия экспертов, с тем чтобы позволить всем развивающимся странам - членам ЮНКТАД принимать всестороннее и эффективное участие в деятельности ЮНКТАД. В заключение оратор подчеркнул необходимость осуществления ЮНКТАД дальнейших мер по оказанию поддержки странам, пострадавшим от цунами.

8. Представитель **Коста-Рики**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, выразил удовлетворение программой работы, представленной секретариатом, поскольку она отражает программные ориентиры и главное содержание Сан-Паульского консенсуса. Он осветил некоторые аспекты, заслуживающие внимания. Во-первых, оратор отметил сокращение деятельности в интересах стран Латинской Америки и Карибского бассейна и снижение доли региона в общей деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. В этом отношении руководитель каждой программы должен подробно указать деятельность, касающуюся Латинской Америки и Карибского бассейна, и уточнить, финансируется ли она по регулярному бюджету или из внебюджетных ресурсов. Он подчеркнул необходимость нахождения действенного решения вопроса о финансировании участия экспертов из всех развивающихся стран на предсказуемой и долгосрочной основе. Оратор выразил надежду на то, что оценка реализации положений пункта 166 продемонстрирует его практическое значение для укрепления потенциала развивающихся стран, и вновь заявил о том, что государствам-членам и секретариату следует приложить совместные усилия в целях изыскания путей для дальнейшей реализации данной программы в наилучших возможных условиях. Выступающий с удовлетворением отметил, что такие важные вопросы, как биоторговля, новая география международных экономических



отношений, задолженность, торговля и сырьевые товары, нашли должное отражение в предлагаемой программе работы и что, как он понимает, концепция пространства для маневра в политике будет интегрирована во всю исследовательскую и аналитическую работу секретариата. Он просил дать разъяснения в отношении: подхода к новым источникам финансирования, поддержки ГСТП, деятельности, связанной с политикой в области науки, технологии и инноваций и с проблематикой науки и технологии, а также охвата международных аспектов экономического управления. Итоги проведенного на Маврикии Международного совещания, посвященного десятилетнему обзору хода осуществления Барбадосской программы действий, должны найти должное отражение в программе работы наряду с работой по проблематике развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита. Оратор выразил надежду на то, что в *Годовом докладе* ЮНКТАД будет представлена информация о деятельности, осуществлявшейся в интересах стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

9. Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, выразил обеспокоенность по поводу некоторых аспектов проекта программы работы. Вопрос о пространстве для маневра в политике не получил должного отражения, и важно сохранить продуманный баланс, с тем чтобы применение этой концепции было совместимо с общей программой членов в области развития. По проблематике экономического управления необходимо предусмотреть согласованные усилия, касающиеся обеспечения рационального экономического управления на глобальном уровне и рационального управления на уровне корпораций. Важно также уделить внимание потребностям НРС и стран, находящихся в особом положении, в области развития. Выделение должностей и ресурсов для улучшения функционирования отдельных подпрограмм должно действительно осуществляться за счет дополнительных ресурсов, и в тех случаях, когда требуется расширение работы, ЮНКТАД должна получать необходимые ресурсы. Оратор призвал к тому, чтобы Совет по торговле и развитию внес действенный вклад в обзор достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и в связанные с этим подготовительные процессы. Выступающий дал высокую оценку усилиям секретариата по включению в свою работу элементов, призванных содействовать устранению последствий цунами. Развивающимся странам должна быть предоставлена возможность для всестороннего участия в различной деятельности ЮНКТАД, и оратор подчеркнул неотложную необходимость нахождения путей для обеспечения предсказуемого и долгосрочного финансирования участия экспертов из развивающихся стран. В заключение он отметил, что в соответствии с принципом географической ротации новый Генеральный секретарь ЮНКТАД должен быть избран из имеющих достойных кандидатов от Азии.

10. Представитель **Нигерии**, выступая от имени **Группы африканских стран**, с удовлетворением отметил цели и ожидаемые результаты, указанные в подпрограмме 1 в отношении работы по таким вопросам, как глобализация, сокращение масштабов нищеты, управление долгом и облегчение долгового бремени, финансирование развития, статистика и деятельность в интересах палестинского народа. Выступающий выразил удовлетворение в связи с продолжением работы по вопросам политики, представляющим особый интерес для африканских стран, а также различными инициативами, связанными с НЕПАД. Он приветствовал предложение, направленное на улучшение понимания вопросов, касающихся международных инвестиций, и принял к сведению план, призванный облегчить и увеличить позитивный вклад корпоративного сектора в социальной сфере. Вместе с тем он призвал секретариат включить в программу работы элементы, касающиеся страхового сектора. Оратор вновь заявил о том, что ЮНКТАД должна и впредь оказывать помощь развивающимся странам в расширении их возможностей для участия в переговорах на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях. ЮНКТАД следует продолжить свою работу в области политики по вопросам конкуренции и ГСТП, в особенности в поддержку третьего раунда переговоров в рамках ГСТП. Предлагаемая программа работы по проблематике упрощения процедур торговли отражает июльский пакет договоренностей ВТО. В подпрограмме 5 важно учесть расширение мандата для включения вопросов, касающихся наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и аналогичных особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны транзита. Выступающий с удовлетворением отметил, что *Доклад по НРС* предполагается выпускать на годовой основе и что должное внимание было уделено возросшему объему работы. Деятельность по линии технического сотрудничества является важным компонентом работы ЮНКТАД, и, хотя она должна определяться существующим спросом, важно найти правильный баланс между приоритетами стран-доноров и улучшением деятельности по оказанию технической помощи африканским странам, при этом необходимо также найти скорейшее решение вопроса о финансировании участия экспертов.

11. Представитель **Люксембурга**, выступая от имени **Европейского союза, а также Болгарии и Румынии, являющихся присоединяющимися странами, и Турции и Хорватии, являющихся странами-кандидатами**, подчеркнул, что для эффективных обсуждений Рабочая группа должна иметь приблизительное представление об общем бюджетном тренде и возможном перераспределении кадров по сравнению с существующим бюджетом. Он выразил сожаление в связи с тем, что не отмечены изменения по сравнению с предыдущей программой работы и бюджетом. В связи с новыми элементами в предлагаемом бюджете по программам на 2006-2007 годы необходимо обеспечить выделение надлежащих ресурсов для осуществления

деятельности ЮНКТАД в интересах НРС, в частности с учетом публикации *Доклада по НРС* на годовой основе. Европейский союз придает большое значение таким элементам, как региональная интеграция, торговля Юг-Юг, сырьевые товары, Африка и рациональное управление, которые должны занимать центральное место в программе работы. Важно, чтобы ЮНКТАД учитывала положения Декларации тысячелетия, с тем чтобы она могла внести вклад в достижение ее целей. До назначения нового Генерального секретаря нынешнему руководству ЮНКТАД следует продолжить усилия по оптимизации функционирования организации, в том числе путем обеспечения транспарентности в управлении людскими и финансовыми ресурсами.

12. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, заявил, что предлагаемый бюджет по программам построен вокруг двух главных направлений деятельности, которыми являются аналитическая работа и разработка политики и сотрудничество в целях содействия торговле и развитию. Выступающий подчеркнул необходимость продолжения работы по реализации положений Сан-Паульского консенсуса, Бангкокского плана действий, Декларации тысячелетия, Программы действий для наименее развитых стран, Монтеррейского консенсуса и программы работы, согласованной в Дохе. Он подчеркнул желательность интеграции концепции пространства для маневра в политике во все тематические области. Оратор предложил двусторонним и многосторонним партнерам по развитию и впредь оказывать поддержку мероприятиям, проектам и программам в интересах НРС. В связи с вопросом о финансировании участия экспертов выступающий подтвердил заинтересованность развивающихся стран, и в частности наименее развитых из них, в нахождении решения данной проблемы. Он приветствовал прогресс в переходе к публикации *Доклада по НРС* на годовой основе, а также укрепление деятельности в рамках специальной программы для НРС в контексте Комплексной рамочной программы.

13. Представитель **Ирландии**, выступая от имени **Группы В**, выразил сочувствие жертвам цунами и отметил, что это стихийное бедствие повлекло за собой глобальные последствия и в данной связи ЮНКТАД должна сыграть свою роль в среднесрочной и долгосрочной перспективе. В отношении программ работы он предостерег против нового толкования или пересмотра того, что было закреплено в Сан-Паульском консенсусе. Пространство для маневра в политике упоминается во вступительной части, и впоследствии упоминается роль правительств в связи с данной концепцией, но нет никаких ссылок на пространство для маневра в политике в контексте роли ЮНКТАД. Важно найти баланс в отношении этой концепции и других вопросов, обсуждавшихся в Сан-Паулу. Выступающий подчеркнул, что сложно работать над программой, не имея абсолютно никакой информации о ее последствиях для бюджета, и что дата, предложенная для изучения последствий для бюджета, является неподходящей. Он также

подчеркнул проблему структурного характера, заключающуюся в том, что обсуждения стратегических рамок, программы работы и затем бюджета проводятся совершенно изолированно друг от друга. Он выразил пожелание получить определенную приблизительную информацию о том, ожидает ли ЮНКТАД такой же уровень ресурсов из регулярного бюджета на 2006-2007 годы, как и в предыдущем двухгодичном периоде. Он отметил, что необходимо указать, какие элементы являются новыми в программе работы, а какие нет. Выступающий отметил, что в таблицах был добавлен ряд показателей эффективности, и просил уточнить, когда они были добавлены и на какой основе. Было бы целесообразно получить определенную информацию об обсуждениях, проведенных в секретариате ЮНКТАД о выделении общих бюджетных ассигнований из Нью-Йорка. Было бы также полезно узнать, были ли выявлены какие-либо сэкономленные средства в рамках секретариата или были ли направлены какие-либо остающиеся ресурсы на приоритетные задачи, вытекающие из ЮНКТАД XI.

Выступающий выразил надежду на то, что обсуждение программы работы будет отражать решения государств-членов. В заключение он напомнил в ответ на вопрос, поднятый в связи с финансированием, выделяемым донорами, что в 2004 году 82% из чистого объема добровольных взносов, полученных ЮНКТАД (22 млн. долл. США), поступило от Группы В, хотя в эту Группу входит лишь 31 из 192 государств - членов ЮНКТАД. На годовой основе ресурсы, выделенные Группой В, составляют примерно 80% регулярного бюджета ЮНКТАД и примерно такую же долю ее добровольных взносов. Это со всей очевидностью демонстрирует возможности для более значительного распределения бремени, связанного с финансированием ЮНКТАД, и среди других групп.

14. Представитель **Эфиопии** заявил, что предлагаемая программа работы со всей ясностью указывает на необходимость мобилизации соответствующих ресурсов для осуществления всей деятельности. Он напомнил, что в период, предшествовавший Конференции в Сан-Паулу, обсуждение потребностей в ресурсах было отложено до более позднего этапа. С учетом важности этого вопроса выступающий выразил искреннюю надежду на то, что партнеры по развитию активизируют свои усилия по удовлетворению потребностей в ресурсах для деятельности, намеченной секретариатом, с тем чтобы ЮНКТАД могла успешно осуществлять свой мандат.

15. Представитель **Японии** заявил, что его страна вносит крупный вклад в регулярный бюджет ООН и поэтому уделяет особое внимание предлагаемому бюджету по программам на 2006-2007 годы, и в частности вопросу о том, каким образом в ней отражены решения, принятые на уровне министров в Сан-Паулу. Важно найти пути для достижения баланса в рамках имеющихся ограниченных ресурсов, и поэтому необходимо обсудить, какие программы должны стать приоритетными, а без каких программ можно обойтись или какие можно сократить. В этом контексте он выделил два аспекта:

необходимость отразить в программе важные факторы, содержащиеся в Сан-Паульском консенсусе, включая увеличение поддержки африканских стран, НРС, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств; и необходимость отразить в конкретной деятельности цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия. Оратор просил секретариат представить конкретную информацию о предложениях по программе работы на 2006-2007 годы, с тем чтобы их можно было сопоставить с бюджетом на 2004-2005 годы. В заключение он выразил свои соболезнования странам, пострадавшим от цунами, и заявил, что его правительство внесет существенный вклад в оказание чрезвычайной помощи, а также в усилия по восстановлению пострадавших стран. В этой связи он поддержал идею о выделении ресурсов на осуществление программ, имеющих важное значение для стран, пострадавших от цунами.

16. Представитель **Швейцарии** выразил свои соболезнования и сочувствие странам и регионам, пострадавшим от цунами. Он заявил о готовности обсудить вопрос о том, каким образом ЮНКТАД может внести вклад в усилия по восстановлению. Рабочей группе следует внести коррективы в программу работы, с тем чтобы учесть принятые в Сан-Паулу решения, изучив при этом, каким образом должна быть отражена новая деятельность, а также ее значение с точки зрения имеющихся бюджетных ресурсов. В этом контексте необходимо четко определить новые элементы в программе работы. В связи с вопросом о пространстве для маневра в политике оратор признал, что, возможно, требуется определенная деятельность организации в этом направлении, но, по его мнению, нет конкретного мандата для проведения комплексной работы в данной сфере, как заявляют некоторые региональные группы. Концепция рационального управления пользуется всеобщим признанием, и она не ограничивается экономическими аспектами. Оратор обратил внимание секретариата на необходимость улучшения координации внутри организации, а также с другими форумами в рамках системы ООН.

17. Представитель **Соединенных Штатов Америки** выразила от имени своей делегации глубокие соболезнования жертвам цунами. Как и другие ораторы, она проявила интерес к изучению предложений о соответствующей работе ЮНКТАД в этом отношении. В связи с программой работы она дала положительную оценку усилиям по созданию механизмов составления бюджета, ориентированных на получение конкретных результатов. Важно, чтобы Сан-Паульский консенсус нашел полное отражение в программе работы на 2006-2007 годы. Вместе с тем сложно эффективно обсуждать программу работы в отрыве от бюджета, и поэтому целесообразно было бы иметь соответствующие данные и информацию о ресурсах. Оратор напомнила, что вопросы управления на международном и национальном уровнях были одной из тем в Сан-Паулу и одной из основных тем в Монтеррее и Бангкоке. Ее правительство по-прежнему

проявляет серьезную обеспокоенность по поводу концепции пространства для маневра в политике, которая активно обсуждалась в ходе ЮНКТАД XI и в конце концов нашла отражение в осторожной формулировке в вводной части. Она не усматривает какого-либо мандата для работы ЮНКТАД в данной области, и нет необходимости включать эту концепцию в предлагаемую программу работы.

18. Представитель **Канады** подчеркнул необходимость получения дополнительной информации о новых элементах в предлагаемой программе работы, а также важность сохранения баланса, нашедшего отражение в итогах работы Конференции в Сан-Паулу, без пересмотра различных концепций. Все делегации должны придерживаться компромисса, достигнутого кропотливыми усилиями в Сан-Паулу. В заключение оратор отметил большое значение процесса реформы ООН, который должен найти отражение в программе работы.

## **В. Неофициальные заседания**

19. Рабочая группа продолжила обсуждения на неофициальных заседаниях.

## **С. Решение Рабочей группы**

20. На своем 166-м пленарном заседании 2 февраля 2005 года Рабочая группа приняла согласованные выводы (см. главу I выше) и просила направить их в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

### **Глава III**

## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **А. Выборы должностных лиц**

(Пункт 1 повестки дня)

1. На своем 165-м пленарном заседании 31 января 2005 года Рабочая группа избрала г-на Энрике Манало (Филиппины) своим Председателем, а г-жу Кармен Фратиту (Румыния) своим заместителем Председателя-докладчиком.

### **В. Утверждение повестки дня и организация работы**

(Пункт 2 повестки дня)

2. На том же заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/177). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Рассмотрение программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.
4. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Рабочей группы.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

### **С. Предварительная повестка дня сорок пятой сессии Рабочей группы**

(Пункт 4 повестки дня)

3. На своем 166-м пленарном заседании 2 февраля 2005 года Рабочая группа приняла решение отложить рассмотрение пункта 3 повестки дня до своей возобновленной сорок четвертой сессии.

### **Д. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию**

(Пункт 6 повестки дня)

4. На том же заседании Рабочая группа поручила заместителю Председателя - докладчику завершить подготовку окончательного текста доклада о работе своей сессии.

## Приложение

### УЧАСТНИКИ СЕССИИ\*

1. В работе сессии приняли участие следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Рабочей группы:

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Бангладеш            | Румыния                            |
| Болгария             | Сенегал                            |
| Венесуэла            | Соединенное Королевство            |
| Индонезия            | Великобритании и Северной Ирландии |
| Италия               | Соединенные Штаты Америки          |
| Китай                | Филиппины                          |
| Куба                 | Финляндия                          |
| Марокко              | Швейцария                          |
| Перу                 | Южная Африка                       |
| Российская Федерация | Япония                             |

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие другие государства - члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Рабочей группы:

|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| Австрия  | Германия                         |
| Алжир    | Гондурас                         |
| Ангола   | Греция                           |
| Бахрейн  | Дания                            |
| Бельгия  | Демократическая Республика Конго |
| Бенин    | Доминиканская Республика         |
| Бразилия | Египет                           |
| Вьетнам  | Зимбабве                         |
| Гана     | Израиль                          |

---

\* Поименный список участников см. в документе TD/B/WP/INF.52.



|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Индия                       | Норвегия          |
| Иран (Исламская Республика) | Оман              |
| Ирландия                    | Парагвай          |
| Испания                     | Польша            |
| Канада                      | Португалия        |
| Колумбия                    | Сальвадор         |
| Коста-Рика                  | Святейший Престол |
| Люксембург                  | Судан             |
| Маврикий                    | Таиланд           |
| Малайзия                    | Турция            |
| Мальта                      | Уругвай           |
| Мексика                     | Франция           |
| Непал                       | Шри-Ланка         |
| Нигерия                     | Эфиопия           |
| Нидерланды                  | Ямайка            |

3. На сессии была представлена следующая межправительственная организация:  
Европейское сообщество.

-----